

### 校長夜話

Vice-Chancellor's Night Talk 22/2/2011

書院學生會及六舍堂合辦「校長夜話在聯合」，邀得校長沈祖堯教授擔任嘉賓。

左起：伯利衛宿舍舍監陳德有博士、學生會監議會主席葉藻樺同學、陳震夏宿舍舍監李詠恩教授、恒生樓舍監黃安東先生、通識教育主任余濟美教授、校長沈祖堯教授、院長馮國培教授、學生會監議會臨時行政委員會主席施鎮崗同學、大學輔導長吳基培教授、輔導長王香生教授、學生事務處處長梁汝照先生、院務主任李雷寶玲女士及湯若望宿舍舍監麥陳淑賢教授。



Organised by the College Student Union and the six Hall Associations, Professor Joseph J Y Sung, Vice-Chancellor and President of the University, was invited as the honorable guest of the "Vice-Chancellor's Night Talk at UC".

From left: Dr Chan Tak-yau (Warden of Bethlehem Hall), Mr Ip Jo-wa (Chairman of United College Student Union Council), Professor Vivian W Y Lee (Warden of Chan Chun Ha Hostel), Mr Wong On-tung (Warden of Hang Seng Hall), Professor Jimmy C M Yu (Dean of General Education), Professor Joseph J Y Sung (Vice-Chancellor and President of the University), Professor Fung Kwok-pui (College Head), Mr See Chun-kong (Chairman of Provisional Administration Committee of United College Student Union), Professor Dennis P K Ng (University Dean of Students), Professor Stephen H S Wong (Dean of Students), Mr Raymond Y C Leung (Director of Student Affairs), Mrs Christina Li (College Secretary) and Professor Barley Mak (Warden of Adam Schall Residence).



校長沈祖堯教授（前排左五）、院長馮國培教授（前排左三）、大學輔導長吳基培教授（前排左二）及書院行政人員參觀書院走讀生舍堂——百金堂及秉芬堂。

Professor Joseph J Y Sung, Vice-Chancellor and President of the University (front row, fifth from left), Professor Fung Kwok-pui, College Head (front row, third from left), Professor Dennis P K Ng, University Dean of Students (front row, second from left) visited two non-residential halls-Pak Chuen Hall and Ping Fan Hall.



沈祖堯教授向同學講解他未來的工作方向。

Professor Joseph J Y Sung told the audience several key directions of the University.

### 「院長夜話——校政 / 院政系列」

Head's Night Talk - University / College Affairs 24/2/2011



書院學生會及六舍堂合辦「院長夜話——校政 / 院政系列」，邀得院長馮國培教授（右七）擔任主講嘉賓。其他出席嘉賓包括伯利衛宿舍舍監陳德有博士（左一）、湯若望宿舍舍監麥陳淑賢教授（左五）、通識教育主任余濟美教授（左七）、輔導長王香生教授（右六）、院務主任李雷寶玲女士（右五）、陳震夏宿舍舍監李詠恩教授（右四）、恒生樓舍監黃安東先生（右三）、書院行政人員及學生會代表。

Organised by the College Student Union and the six Hall Associations, Professor Fung Kwok-pui, College Head (seventh from right), was invited as the honorable guest of the "Head's Night Talk". Other attending guests included Dr Chan Tak-yau, Warden of Bethlehem Hall (far left), Professor Barley Mak, Warden of Adam Schall Residence (fifth from left), Professor Jimmy J M Yu, Dean of General Education (seventh from left), Professor Stephen H S Wong, Dean of Students (sixth from right), Mrs Christina Li, College Secretary (fifth from right), Professor Vivian W Y Lee, Warden of Chan Chun Ha Hostel (fourth from right), Mr Wong On-tung, Warden of Hang Seng Hall (third from right), College administrative staff and representatives of College Student Union.



馮國培教授向同學講解書院最新發展。

Professor Fung Kwok-pui informed the participants on the new development of the College.